

# Verslag projecten in Wit Rusland

We zouden op dit moment onze jaarlijkse reis naar Wit Rusland maken, ware het niet dat het Coronavirus en ook de huidige politieke situatie roet in het eten gooiden. Dit neemt niet weg dat de activiteiten 'gewoon' doorgaan. We moeten het doen met wat we toegestuurd krijgen aan foto's en rapporten. Verder hebben we dagelijks contact met onze vrienden over de ontwikkelingen daar.

Zij en wij maken ons grote zorgen. "Ons vertrouwen is groter dan onze angst", zei iemand. De christenen daar zijn niet anders gewend dan vanuit dat geloof te leven.

## Dove weeskinderen in Minsk

Alina heeft zelfs haar trouwdatum op onze komst afgestemd: 12 september. Voor haar en voor ons een grote teleurstelling dat we er niet bij kunnen zijn. Alina, een doof weesmeisje leerden we jaren geleden kennen op een in verval geraakte kloosterschool. In onze vorige verslagen hebben we steeds verteld over het wonder dat Alina tot geloof kwam. Ze woont al enkele jaren in het huis 'Love for Kids' in Minsk. Hier leerde ze ook de dove Alessio kennen. Dit christelijk huis onder leiding van Varya, is nog steeds een ontmoetings- en opvangplaats voor dove jongeren. Ook deze zomer konden weer enkele doven daar een onderdak vinden, zoals Ksenia en Maxim, beiden geen familie. Ze wonen in het doveninternaat in Babruisjk. Met dit internaat hebben we al vele jaren goede contacten.

We hebben hier een aantal projecten kunnen uitvoeren. Alle met het doel om de positie en leefbaarheid van de dove kinderen te verbeteren. De stichting 'Vrienden van Effatha' ([www.vriendeneffatha.nl](http://www.vriendeneffatha.nl)) financiert de projecten.



*Alina en Alessio*



*Maxim*



*Ksenia*

## Agroproject in Babruisjk

De afgelopen jaren kon een aantal renovaties binnen het doveninternaat gerealiseerd worden: de keuken, de eetzaal, een nieuwe huiskamer, een sportzaal. Alle met het duidelijk doel de positie en de leef sfeer van de dove leerlingen te verbeteren. In Babruisjk wonen en werken veel doven. Ook zij maken gebruik van de faciliteiten van het internaat.

Dit jaar wordt gewerkt aan de bouw van twee lokalen. Een theorie- en een praktijklokaal voor tuinbouwonderwijs.



*Zo was het...*



*en... zo is het nu*

Het is de bedoeling dat de leerlingen leren over voeding, zaaien, oogsten en verwerken van gewassen. Met name op het platteland moeten de mensen het hebben van een eigen moestuin en boomgaard. Binnen de school wordt hard gewerkt aan een onderwijsprogramma. Inmiddels zijn de eerste rode bieten van onze Nederlandse zaden al geogst. Rode bietensoep, borsj is de nationale soep. Niet te versmaden.



## **Zomerprojecten in Kamenka**

Even verderop bruist het in het dorp Kamenka van activiteiten onder leiding van pastor Pavel en zijn vrouw Nadeshda. Naast een bijbelstudieweek, organiseren zij voor kinderen in de brede omgeving zomerkampen. Samen met een team van medewerkers. Het programma bestaat uit ontmoeting, bijbelstudie, sport en spel. Wij ondersteunen de zomerkampen financieel voor een deel. Het gemeenschapshuis in het dorp is gebouwd door de leden van de kerk.



Een aantal mensen die alcoholverslaafd zijn/waren, vindt onderdak in de kerk en wordt ingezet in de bouw en andere activiteiten zoals de moestuin. De tegels worden door hen zelf gebakken.

Hier lieten we veel zaden achter. De moestuin is onontbeerlijk voor de zomerkampen en in de kerk voor de mensen met een verslavingsverleden. Ze zijn voor een groot deel self-supporting.



*Pavel en Nadeshda in gesprek met de vrouwen, die de grote moestuin bewerken.*

## **Zomerkampen in Berezino.**

Honderd kilometer verderop organiseren Pastor Nikolai, zijn vrouw Tanja, kinderen en kleinkinderen al jaren twee zomerkampen, die we financieel steunen met de bijdragen van vrienden en enkele kerkelijke collectes. Voor de kinderen wordt gedurende vijf dagen het



kamp in en rond de kerk georganiseerd. In verband met Corona werd elke dag de temperatuur van de kinderen opgenomen. De kampen voor de jeugd van 12 -16 jaar en vervolgens voor 16 jaar en ouder werden gehouden op een prachtige plek aan de Berezina. Deze kampen duurden 2 ½ dag.

Er werd veel gedaan aan sport, spel en bijbelstudie. Alle deelnemers kregen een bijbelleesboekje.



*De kinderkampen in de kerk*



*De jongerenkampen aan de Berezina*

## **Bijbelleesboekjes**

In totaal 10 boekjes zijn nu vertaald in het Russisch. "Ik ben Jozef" is uitgedeeld op zondagscholen, internaten en in scholen.

Evenals de andere boekjes, heeft de altijd enthousiaste Ina Karpowitsch de boekjes vertaald. De boekjes worden uitgegeven in Minsk door de Bible Society Belarus. De medewerkers van dit bijbelgenootschap zijn actief in het distribueren. De stichting 'Vrienden van Effatha' heeft de uitgaven gefinancierd. Deze stichting financiert ook de herziene uitgave van het boekje "Jozua en het nieuwe land." De bijbelgetrouwe boekjes blijken in een grote behoefte te voorzien, allereerst door het toegankelijk taalgebruik. Deze maand is het boekje verschenen. Zie voorbeeld.



*Een medewerker van het bijbelgenootschap deelt de boekjes 'Ik ben Jozef' uit in Vitebsk*



*Lezen in het boekje 'Naar Jezus' (Pribor)*



*Cover nieuwe boekje 'Jozua en het nieuwe land'*

*«...Дабы все народы земли познали, что рука Господня сильна, и дабы вы боялись Господа, Бога вашего, во все дни».*

**Иисус Навин 4:24**



Посмотри. Это идет израильский народ. Люди идут по дну реки. Взрослые и дети. Удивительно: по самому дну! Это не выдумка. Сам Бог сделал так, что воды в реке не стало. Это Божье чудо. Тысячи людей идут по дну реки Иордан, как по дороге. По-среди высохшей

*Uit: 'Jozua en het nieuwe land'*

## Tadzjikistan

Via een medewerker van het bijbelgenootschap in Minsk kwamen we in contact met Nikina, dochter van dove ouders. Haar man is pastor. Nikina woont in Dusjanbe, de hoofdstad van Tadzjikistan. Het is het armste land van de voormalige Sovjetunie.

Zij is christen en ze spant zich erg in voor de doven. Ze geeft gebarencursus aan moeders van dove kinderen. Haar man is, naast pastor, voetbaltrainer en gaf na de training de jongens het boekje 'Prins Daniël mee.

In deze Corona-tijd zijn veel doven en hun gezinnen zonder werk. En dit betekent geen inkomen. We konden 500 euro sturen. Nikina en haar medewerkers konden van dit geld 35 gezinnen van een tas met eten voorzien. In de tas zat 10 kg meel, 2 kg rijst, 2 kg suiker, 2 kg boekweit, 2 liter plantaardige olie, 2 liter pasta. Als het nodig is, zullen we haar weer helpen.



*Karemdod nam 20 boekjes mee voor zijn gemeente. Na de voetbaltraining.*

Op verzoek van Nikina konden we via een bijzondere weg via Minsk en Moskou honderden boekjes 'Prins Daniël' in het Russisch sturen. Met name doven en ook veel anderen lezen Russisch. Nikina wil graag het boekje 'Ik ben Jozef' vanuit het Russisch in de taal van het land, het Tadzjiek vertaald hebben. Dit is inmiddels gebeurd door een ervaren vertaler en op dit moment wordt de vertaling gecontroleerd en gecorrigeerd.

De bedoeling is dat er ongeveer 1000 exemplaren gedrukt worden.



*Voedselvoorziening*



*Dove kinderen in de kerk van Nikina*



We weten nog niet hoe en waar en ook niet hoe dit evangelisatieprojectje gefinancierd moet worden, maar daar komen zeker oplossingen voor.

We hebben de vraag neergelegd bij de Duitse zendingsorganisatie Friedensbote. Deze organisatie vertaalt onze boekjes in het Duits en Oekraïens. Met de kerst gaan er 5000 boekjes in Oekraïens in de pakketten mee.

Op hun website [www.verlag-friedensbote.de](http://www.verlag-friedensbote.de) is te zien in welke landen zij actief zijn. Ook in Kyrgizië en Tadzjikistan. Met name in de afgelegen bergdorpen waar veel moslims wonen, wordt alleen Tadzjiek gesproken en gelezen. Nikina vraagt gebed voor haar land en volk.



*Nikina en haar kinderen*



*Halim bezig met de vertaling van het boek over Jozef.  
Uit het Russisch in het Tadzjiek*

## **Zaaien**

We hebben op verschillende plaatsen zaden voor de moestuinen mogen achterlaten en we zien de vruchten. De vergelijking met de bijbelleesboekjes dringt zich op. Wij en onze vrienden daar vertellen uit de bijbel en delen boekjes uit. Wij en zij zaaien en God geeft de vruchten.

In het leven van Alina en ook anderen zien we de vruchten. Wat een wonder!

De verspreiding van het Evangelie kent geen grenzen.

Piet en Dineke Compaan,  
[www.hulpbelarus.nl](http://www.hulpbelarus.nl)